

رسول پرویزی

ملکه سبا و زیبائیها یش هددهد و شیدائی سلیمان

ای هد هد صبا به سبا می فرستمت
بنگر که از کجا به کجا می فرستمت

*

صبا بخوش خبری هدهد سلیمان است
که مؤده طرب از گلشن سبا آورد

*

اندر آن ساعت که بر پشت صبا بندندزین
باسلیمان چون بر آنمن که مورم مر کبست

*

مؤده ایدل که دگر باد صبا باز آمد
هددهد خوش خبر از طرف سبا باز آمد

*

شکوه آصفی و اسب باد و منطق طیر
بیاد رفت وازو خواجه هیچ طرف نبست

*

بر تخت جم که تاجش معراج آسمان است
همتنگر که موری با این حقارت آمد

اوج داستان سایمان عشق وی به بلقیس است. بلقیس ملکه سbast ملک زاده ایست که بخت می نشیند و بدیار سبا حکومت میکند .
جمال وی زبانزد خاص و عام است اما این ذیبائی محفوظ است و چون گنجی پنهان است و دور از دسترس همگان .

طبری در تفسیر خویش مینویسد :

ه ... بلقیس زنی بود سخت نیکوروی، چنانچه بوقت او بجهان اندر نیکوروی تر نزد و نبود . و مادر او پری بود و پدرش آدمی و پدر بلقیس بوسرح نام بود و این بوسرح ملکی بود بزرگ و ولایت یونانیان همه او را بود پس یک روز این بوسرح بشکار بیرون رفته بود با سپاه ، او از سپاه جدا افتاده با غلامی ، و همی رفت به بیابانی اندر از دور نگاه گرد دو مار دید به هم برآویخته ، یکی از آن مار سیاه بود و منکر ، و آن دیگر سفید بود و آن مار سیاه برین مار سفید چیره بود و اورا بزیر اندر آورده بود و همی خواست که بکشد این ملک بوسرح که آن را بدید این غلام خویش را بگفت بیرو و آن مار سیاه را از آن سفید بیهش گشته بود . این غلام او غلام آن مار سیاه را بکشت و آن مار سفید بیهش گشته بود . این غلام او را بر استری برنهاد و پیش ملک بوسرح آورد . بوسرح غلام را بفرمود تا آن مار را همی داشت بر آن استر نهاده و همی رفند تا به لب آبی رسیدند ، و آن مار را آن جا بنهادند به خیگی آب و خود بر قند و با سپاه بازآمدند پس این ملک و سپاه به شهر بازآمدند . دیگر روز چون وقت قبیله بود این ملک بوسرح ییکی خانه اندر رفت ، و پرده فرو هشت و بخفت حاجیان وظیفتان بر در سرای بودند پس ملک یک ذمان بخفت چون از خواب بیدار شد ، یکی جوانمردی دید به میان خانه ایستاده نیکوروی، و دستی جامه نیکو گفت تو کیستی ؟ و بفرمان که آمدی بدین خانه اندر ؟ که حاجیان وظیفتان نوبت داران به در سرای بودند ، ترا اندین خانه بارکه داد ؟ جوانمرد گفت همیچ مشکوه ، که من آدمی نیستم ، من پریام و پسر مهرن پریانم و من آن مار سفیدم که تو مرد از دست آن مار سیاه برها نمیدی و به لب آب آوردی

تا هنین من بازآمد و آن مادر سیاه که مرا بخواست کشن غلامی بود ذنگی از آن پدر من و دیرسالها بود تا او می‌ویل جست تا مرا جائی تنها دست پر نهد و مرا بکشد و با ان وقت ویل یافته بود و مرا بخواست کشن و تو بیامدی و مرا از دست او برها نیدی و به لب آب آوردی تاهش به من بازآمد.

اکنون بدان آدمد تا مكافات تو باز کنم به آن چه تو خواهی از چیزها. اگر خواهی تا من ترا طبیبی بیاموزم که هر علتی که آن فرزندان آدم را باشد تو آن را علاج توانی کردن و گر این خواهی تا من ترا راه نمایم به جائی که گنج باشد . خواهی یکی خواهی دو خواهی سه که برداری این ملک بوسرح گفت بدین که توهی گوئی مرا هیچ حاجت نیست از بهر آن که ملک چون طبیبی کند اورا عیب باشد واما حدیث گنج ها بسیار است وهمه بپراث یاقتدام از پدران.

این پری گفت پس اگر ترا این بکار نیست مرا خواهی است که هیچ آدمی بروپشت زمین نیای بیدیدار او. اگر خواهی تا اورا بزنی بتو بسدهم ملک چون حدیث خواهر شنید گفت روا باشد ، خواهم که اورا بزنی بسه من دهی. این پری گفت اگر خواهر مرا خواهی ترا نزدیک کسان من بایسد آمدن ملک گفت مرا کجا باید آمدن، جایگاه تو کجا باشد ؟ این پری گفت من ترا بیرم ولکن چنان باید تو تنها باشی و هیچ خلق با تو نباشد و من ترا بحای خویش برم این ملک گفت روا باشد.

پس این پری هردو چشم ملک به بست استوار و او راهی برداخویشتن چندان چه یکی یک بانک زمین برود پس این پری او را بشناخت و چشم او بگشاد.

این ملک بوسرح چنان دید که او اندد باغی است چون بپشت و بدان با غ اندر گونه گونه میوه ها بود و پیش ملک همی آوردند تا او همی خورد با طعامهای الوان. پس کنیز کان بسیار آمدند تا یک زمان برآمد خواهر این پری همی آمد پس این برادر آن خواهر پیش ملک بشناخت و آن کنیز کان را همه به سر او بیای داشت .

ملک چون بدان زن پری اندر نگریست هوش ازاو برفت از نیکوئی

که آن زن بود پس برادرش را گفت اکنون او را بزنی بمن ده گفت سپاس دارم و او را بزنی بتو دهم و لکن عادت او نخست با تو گویم و عرضه دارم . بدانکه تو ملکی از فرزندان آدم و تواز گوشت و استخوانی و خداوند عزو جل ترا از گل آفریدست و اورا از روشنایی و زمانه آتش آفریدست و این خواهر من زن تو باشد تا تو با او خوش باشی و او با تو خوش باشد و صورت او همچون صورت تو باشد و با تو همی زندگانی کند . و اگر هیچ گونه از مراد او بیرون روی همه کار و کخدادگی تو ذیر و ذیر کند و ازسرای تو برود و هر گز او را نیز در نیابی ملک بوسرح این شرط ها پذیرفت ازین پری و گفت مرا چه باید کردن تا بجز از آن نکنم گفت هر چه او بکند ترا رضا باید دادن گفت سپاس دارم .

پس این پری خواهر خود را بدين شرط بدو داد بزنی و هفت روز اين ملک بوسرح را مهمان داشت و از هر لون طعام پيش او همیداشت پس اين ملک بوسرح دستوری خواست از آن پری و گفت همه اهل یونان و همه سپاه من بنم اند رند سخت و نمی دانند که من کجایم و این ملک بوسرح برخاست با این زن پری بدين جایگاه خویش باز آمد و با این زن همی خورد و همی شکست و این زن پری ازو یار گرفت و پسری آورد که هیچ آدمی ازو نیکوتر نبود و چون آن پسر از مادر جدا شد ، مادرش لحتی شیر بدان پسرداد پس آن گاه یکی جامه اندرون شد اورا بفرمود تاهیزم آوردند یك خروار خشک و آتشی بکردند بزرگ و اين پسر را بدان آتش انداخت چون اين پسر به میان آتش رسید آن جا اندر گم شد و هیچ خلق اورا نیافت و مردمان خبر مژده دادن سوی ملک بر دند که ترا پسری آمد بدين حال و اورا شادی پسر جست زود تا اورا به بینید پس خبر بردند اورا که آن زن با اتش انداخت ملک بخویشتن اند افتاد و بسیار بگریست و با خویشتن زد و هیچ یاره آن نداشت که مرین زن را گفتی چرا کردی اذ یم آنکه اگر چیزی گوید این برود و باز ناید . پس خاموش بود و با خویشتن گفت چه توانم کردن باید که یکی دیگر آید پس خاموش بود و هیچ چیز نگفت مر آن زن را و هم چنان شاد همی بود باين زن تا دیگر بار گرفت و چون وقت فرا رسید و بار بنهاد دختری

بیاورد سخت نیکوروی خوب روی چون آن دختر از مادر جداشد اورالختی
شیر بداد و ییکی جامه اندرون شت و آوازی بداد و چون زگاه کرد سگی
آمد این دخترک را پیش سگ بنهاد و آن سگ مر آن دختر را برگرفت و
نایپدید شد و هیچ جای آن سگ را نیافتند پس چون این خبر به ملک بوسراح
برسید بسیار زاری کرد با خویشتن ، و بر آن زن هیچ پیدا نکردو خاموش
شد و با زن شاد همی بود تا یک چند برآمد پس دشمنی پیدا آمد ملک را
و بسرحد اندر آمد بر مقدار بیست منزلگاه و این ملک را هیچ چاره نبوده
حربه او بایست رفاقت پس کار رفقت بساخت به حرب آن دشمن هرچه بیوان
سپاه بود همه گرد و مرین زن را از خویشتن جدا نتوانست کرد پس اورا بردا
با خویشتن و بر قتنند و بدان راه ایشان اندر بیابانی بود هفت روز طعام و شراب
بر بایستی گرفتن . و سبب آمدن آن دشمن چنان افتاده بود که ملکی بود او را
ذاعوان گفتند و مرین بوسراح را وزیری بود از آن ناحیت ذاعوان و این وزیر
بوسراح با آن ملک ذاعوان سر یکی داشت و با اوراست کرده بود که بر خیزد
و بدین حد بوسراح اندر آید تا بوسراح به حرب او رود و گفته بود این وزیر
که چون بوسراح به حرب تو آید من اورا بdest تو دهم آنسان تاهمه ولایت
بیوان تورا گردد .

پس این ملک ذاعوان یکی شیشه زهر قاتل سوی این وزیر فرستاد و او
را بفرمود که چون به بیابان اندر آیند تو این زهر بطعم و شراب ایشان اندر
افکن تا ایشان همه بمیرند و چون بیان بیان بر سیدند وزیر آن زهر بطعم
ایشان اندر کرد و این پری از آن آگاه شد و نیز هیچ خلق از آن خبر
نمداشت چون بمثیل بر سیدند این پری کارد اندر نهادو آن رادیه اهمه بدرید
و آبدرا بdest دیخت و آن خروارها ازوهمه بیاد داد .

و ملک بوسراح بدین کار سخت تاقنه شد و گفت این کار از درستی و شادی
گذشت و این بیابانی است خشک و اینجا نه طعام یا بند نه شراب و ما همه
از گرسنگی و تشنگی هلاک گردیم و این حدیث ما او پیدا باید کردن تا ما
چه کنیم .

ملک بوسراح پیش این زن بنشست و گفت یا زن بدانک ما را یکی بسر

بود بدان نیکوبی و تو اورا بآتش افکنده ، پس آن دختری چون نگاری او را به سگ دادی و من بدین که تو کردی با تو هیچ حدیث نکردم امروز با این لشکر هیچ طعام و شراب نماند و تو این طعام مایباد دادی و این شراب ما بریختی ، چرا کردی ؟

این زن گفت من این خوب کردم و این همه ترا بازگویم ولکن پس از

این حدیث هر گز نبینی .

اما آن پسر که اورا برآتش انداختم آن آتش دایه من بود واو به چشم مردمان چون آتش نمود و آن پسر بدلست آن دایه بمرد و اجلسن بیامد هم چنانچه دیگرانرا آید .

اما این دختر که سگ دادم آن سگ نبود دایه من بود و آن دختر او را دادم تا شیر همی دهد . اکنون آن دختر بدلست آن دایه هست و شیر همی خورد و کلان گشته است و بالباس و پیرایه نیکوست و هم اکنون بفرمایم تا اورا پیش تو آورند و اورا بتلو بسپارند تا تو اورا بداری .

اما طعام و شراب را بریختم و بیاد دادم از بھر آن کردم که این وزیر با دشمن تو سریکی داشت و آن دشمن نهر سوی وزیر تو فرستاده بود و آن نهر بطعام و شراب تو اندر کرده بود خواست که ترا اینجا بکشند

پس آن زن پیری آوازی بداد و آن سگ بیامد و آن دختر را بیاورد و بزرگ و نیکو شده بود و جامها و زیورهای نیکو بروکرده بود و چنان نیکو روی دختری بود که هیچ آدمی به جمال او نبودند و مادر آن دختر را پیدر سپرد و گفت این دختر تست و اورا سهردم و من رفتم که هر گز مرا نه بینی و آن زن ناپدید شد .

ملک دختر را بخانه برد و اورا می داشت و او را بلقیس نام کرد و

خلیقی خوش اورا داد ،

بدین ترتیب از پشت آدمی و از بطن پری پا بروزگار گذاشت تا دل

از پیامبر خدا بپرد و شهر آفاق گردد و نامش زبانزد شاعران و قصه بردازان

شود و حرمتش بدان پایه رسید که در قرآن مجید روزی یاد شود این دختر همان بلقیس ملکه سباست .

قبل از آنکه داستان هدهد و سفارش به کشور سیاپیام آوردنش بسلیمان را نقل کنم جالب است که باهمه کششی که در داستان سلیمان هست جاذبه آن بسختی در حافظه مؤثر شده بتوحیمکه دیدید و دیدیم که صدها بیت در حافظه نیست که مستقیم یا غیر مستقیم اشاره به داستان سلیمان و انگشتی واهرین و آصف و هدهد و شهر سبا وغیره دارد بهیج شکل در دیوان حافظ کلمه بلقیس نیست و هر جا حافظ بخواهد نام بلقیس را بیرد نام ملکه سیارا یاد میکند آیا نمیتوان قبول کرد که حافظ در استخدم کلمات بیحد و سواس داشته است و موزیک کلام را بشدت در کارش ملحوظ داشته است بلقیس نام قشنگی است ولی موزیک آن ظاهراً در غزل جای نمیگرفته و یا بکوش تقلیل بوده است در سرتاسر دیوان حافظ با آنکه داستان سلیمان هست کلمه بلقیس نیست و این نکته ای است در خسرو یاد کردن .
(ادامه دارد)



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

پریال جامع علوم انسانی